

# **ESIDARASI TA KITABU**

## **Kitabu faamucogo**

Esidarasi ta kitabu seɓɓeɓaga ye sarakalasebaga Esidarasi yere ye. Kibaroyaw ta kitabu flanan na, a tun fora ko masaceba Sirusi bena Izirayelimogow labla, o ye taga Zeruzalemu, ka taga Alabatosoba lo kokura.

Esidarasi ta kitabu be tugu kibaroyaw ta kitabuw ra, ka o kumaw fo an ye, ka Izirayelimogow sekocogo fo an ye, ka taga Zeruzalemu.

Kitabu yoro folo be o mogow sekocogo fo an ye, ani Alabatoso locogo (1-6). Izirayelimogo minw sekora, o tun ye Zuda mara, ani Boniyaminu ta mara mogow ye. Ayiwa, gbeleya caman sera o mogow ma, nka o bee n'a ta, o sera ka Alabatosoba lo kokura.

Kitabu yoro flanan be Esidarasi nacogo fo an ye Zeruzalemu (7-10). Masaceba be Esidarasi ci ka taga Zeruzalemu, Zuda mara ra, ka taga a fle ni Zuda mara mogow be Ala ta sariya sira tagamana. Esidarasi tagara Zeruzalemu ni sarakalasebaga caman were ye. Nka o tagara a soro ko mogow te Matigi Ala ta sariya sira tagamana. Esidarasi ka o karan kosebe, ka o ladi, ka o deme, janko o ye Ala ta sariya ko mina o sobe ra, ka faran ka bo siya were mogow ta landaw ra.

Nin kitabu be Ala ta kankelentigiya yira an na. Ala tun ka layiri min ta ko a bena yafa a

ta mɔgɔw ma, ka o lana o ta jamana ra tuun, a ka o layiri dafa. Alabatosoba loko nafa ka bon, sabu o kera Ala batoyɔɔ le ye. Ni Matigi Ala ka fen min layiri ta a be o ke.

### **Kitabu kɔnɔkow**

Yahudiyaw bɔra Babilɔni (1-2)

Alabatosoba lɔcogo (3-6)

Esidarasi ni a nɔfemɔgɔw nana Zeruzalemu (7-8)

Esidarasi ka Izirayeli cɛw faran ka o bɔ siya wɛrɛ musow ra (9-10)

### *Masace Sirusi ka Izirayelimɔgɔw labla*

<sup>1</sup> Ayiwa, Peresi masace Sirusi ta masaya san folo ra, Matigi Ala ka miiriya dɔ don Peresi masace Sirusi jusu ra. O kera janko Matigi Ala tun ka kuma min don Yereɓi da ra k'a fo, o kuma ye ke can ye. O ra, Sirusi ka nin kibaroya fo, k'a sebe k'a ci a ta mara fan bee ra; a ko: <sup>2</sup> «Ne, Sirusi, Peresi jamana masace le ko: Matigi Ala, sankolo tigi Ala ka dugukolo masayaw bee di ne ma. A ko ne ye Alabatoso dɔ lo ale ye Zeruzalemu, Zuda mara ra. <sup>3</sup> Ayiwa, aw ra jontigiw le ye a ta mɔgɔ dɔw ye? O ta Ala ye ke ni o ye; o ye wuri ka taga Zeruzalemu, Zuda mara ra, ka taga Matigi Ala, Izirayeli ta Ala ta batoso lo, Ala min be Zeruzalemu. <sup>4</sup> A ta mɔgɔ to minw tora, ni olugu ka ke jamana yɔɔ o yɔɔ ra, o siginɔgɔn minw be o yɔɔw ra, olugu ye o son warigbe ni sanin na, ka fenɓuman caman di o ma, ani beganw, ani o diyanya sarakaw\*, o bena taga min bla Ala ta batoso kɔnɔ, Ala min be Zeruzalemu.»

<sup>5</sup> Ayiwa, o kera minke, Zuda ta gbatigiw, ani Boniyaminu ta gbatigiw, ani sarakalasebagaw\*, ani Levi\* ta mɔgɔw, ani Ala k'a don min o min jusu ra, olugu bɛɛ wurira ka taga Matigi Ala ta batoso lo Zeruzalemu. <sup>6</sup> O siginɔgɔnw bɛɛ ka o dɛmɛ; o ka fɛn warigberamanw, ani fɛn saninlamanw di o ma, ka o borofɛn caman wɛrɛ di o ma, ani bɛganw, ani fɛn nafaman caman. O ka o diyanya sarakaw fana di, ka o fara o fɛnw bɛɛ kan. <sup>7</sup> Nebukadinesari tun ka Matigi Ala ta batoso ta minan minw ta Zeruzalemu, ka na o bla a ta ala ta batoso kɔnɔ, masacɛ Sirusi ka o minanw fana di o ma. <sup>8</sup> Pɛrɛsi jamana masacɛ Sirusi, k'a ta warimarabaga Miteredati le ci ka taga o minanw labɔ. Ale ka o jate ka o di Sɛsibasari ma, min ye Zuda ta mɔgɔw ta jamɔgɔ ye. <sup>9</sup> O minanw jateda ye nin ye: Sanin tasa bisaba, ani warigbɛ tasa waga kelen, muru mugan ni kɔnɔntɔn, <sup>10</sup> sanin seti bisaba, warigbɛ seti suguya wɛrɛ kɛmɛ naani ni tan, ani minan waga kelen wɛrɛ. <sup>11</sup> Minanw bɛɛ lajennin, a saninlamanw, ani a warigberamanw tun ye minan waga looru ni kɛmɛ naani (5 400). Sɛsibasari tagara ni o minanw bɛɛ ye tuma min na, o wagati le ra mɔgɔ minaninw tun bɛ bɔra Babilɔni ka taga Zeruzalemu.

## 2

### *Mɔgɔw jateda*

<sup>1</sup> Babilɔni masacɛ Nebukadinesari tun ka Zuda mara mɔgɔ minw mina ka na ni o ye Babilɔni, o mɔgɔ minw sekɔra ka taga Zeruzalemu, ani ka

taga Zuda mara ra, ka taga sigi o ta duguw ra, o mɔgɔw tɔgɔw le ye nin ye:

<sup>2</sup> Olugu le sekɔra ka taga ni Zorobabeli ye, ani Yosuwe ni Nehemi ni Seraya ni Relaya ni Maridose ni Bilisan ni Misipari ni Bigivayi ni Rehumu ni Bana.

Izirayelimɔgɔw bɛɛ lajennin jateda ye nin ye:

<sup>3</sup> Parehosi ta durujaw: mɔgɔ waga fla ni keme ni biwolonfla ni fla (2 172);

<sup>4</sup> Sefatiya ta durujaw: mɔgɔ keme saba ni biwolonfla ni fla (372);

<sup>5</sup> Ara ta durujaw: mɔgɔ keme wolonfla ni biwolonfla ni looru (775);

<sup>6</sup> Pahati Mohabu ta durujaw, minw bɔra Yosuwe ni Yohabu ta gba ra, mɔgɔ waga fla ni keme seegi ni tan ni fla (2 812);

<sup>7</sup> Elamu ta durujaw: mɔgɔ waga kelen ni keme fla ni bilooru ni naani (1 254);

<sup>8</sup> Zatu ta durujaw: mɔgɔ keme kɔnɔntɔn ni binaani ni looru (945);

<sup>9</sup> Zakayi ta durujaw: mɔgɔ keme wolonfla ni biwɔɔɔ (760);

<sup>10</sup> Bani ta durujaw: mɔgɔ keme wɔɔɔ ni binaani ni fla (642);

<sup>11</sup> Bebayi ta durujaw: mɔgɔ keme wɔɔɔ ni mugan ni saba (623);

<sup>12</sup> Azigadi ta durujaw: mɔgɔ waga kelen ni keme fla ni mugan ni fla (1 222);

<sup>13</sup> Adonikamu ta durujaw: mɔgɔ keme wɔɔɔ ni biwɔɔɔ ni wɔɔɔ (666);

<sup>14</sup> Bigivayi ta durujaw: mɔgɔ waga fla ni bilooru ni wɔɔɔ (2 056);

<sup>15</sup> Adini ta durujaw: mɔgɔ kɛmɛ naani ni bilooru ni naani (454);

<sup>16</sup> Ateri ta durujaw, minw bɔra Ezekiyasi ta gbara: mɔgɔ bikɔnɔntɔn ni seegi (98);

<sup>17</sup> Betisayi ta durujaw: mɔgɔ kɛmɛ saba ni mugan ni saba (323);

<sup>18</sup> Yora ta durujaw: mɔgɔ kɛmɛ ni tan ni fla (112);

<sup>19</sup> Hasumu ta durujaw: mɔgɔ kɛmɛ fla ni mugan ni saba (223);

<sup>20</sup> Gibari ta durujaw: mɔgɔ bikɔnɔntɔn ni looru (95);

<sup>21</sup> Betilehemu dugumɔgɔw: mɔgɔ kɛmɛ ni mugan ni saba (123);

<sup>22</sup> Netofakaw: mɔgɔ bilooru ni wɔɔrɔ (56);

<sup>23</sup> Anatotikaw: mɔgɔ kɛmɛ ni mugan ni seegi (128);

<sup>24</sup> Azimaveti dugumɔgɔw: mɔgɔ binaani ni fla (42);

<sup>25</sup> Kiriyati Arimu, ani Kefira, ani Berɔti dugumɔgɔw: mɔgɔ kɛmɛ wolonfla ni binaani ni saba (743);

<sup>26</sup> Rama ni Geba dugumɔgɔw: mɔgɔ kɛmɛ wɔɔrɔ ni mɔgɔ mugan ni kelen (621);

<sup>27</sup> Mikimasikaw: mɔgɔ kɛmɛ ni mugan ni fla (122);

<sup>28</sup> Betelikaw, ani Ayikaw: mɔgɔ kɛmɛ fla ni mugan ni saba (223);

<sup>29</sup> Nebo dugumɔgɔw: mɔgɔ bilooru ni fla (52);

<sup>30</sup> Magibisi ta durujaw: mɔgɔ kɛmɛ ni bilooru ni wɔɔrɔ (156);

<sup>31</sup> Elamu tɔ kelen ta durujaw: mɔgɔ waga kelen ni kɛmɛ fla ni bilooru ni naani (1 254);

<sup>32</sup> Harimu ta durujaw: mɔgɔ kɛmɛ saba ni mugan (320);

<sup>33</sup> Lodi, ani Hadidi ni Ono dugumɔgɔw: mɔgɔ kɛmɛ wolonfla ni mugan ni looru (725);

<sup>34</sup> Zeriko dugumɔgɔw: mɔgɔ kɛmɛ saba ni binaani ni looru (345);

<sup>35</sup> Sena dugumɔgɔw: mɔgɔ waga saba ni kɛmɛ wɔɔɔ ni bisaba (3 630);

<sup>36</sup> Sarakalasebagaw\*, minw tun ye Yedaya ta durujaw ye, minw bɔra Yosuwe ta gba ra: mɔgɔ kɛmɛ kɔnɔntɔn ni biwolonfla ni saba (973);

<sup>37</sup> Imeri ta durujaw: mɔgɔ waga kelen ni bilooru ni fla (152);

<sup>38</sup> Pasuri ta durujaw: mɔgɔ waga kelen ni kɛmɛ fla ni binaani ni wolonfla (1 247);

<sup>39</sup> Harimu ta durujaw: mɔgɔ waga kelen ni tan ni wolonfla (1 017).

<sup>40</sup> Levi\* ta mɔgɔw, minw tun ye Yosuwe ni Kadimiyeli ta durujaw ye, minw tun bɔra Hodava ta gba ra: mɔgɔ biwolonfla ni naani (74).

<sup>41</sup> Dɔnkirilabagaw, minw tun ye Asafu ta durujaw ye: mɔgɔ kɛmɛ ni mugan ni seegi (128).

<sup>42</sup> Alabatoso donda kɔɔsibagaw: Salumu ta durujaw, ani Ateri ta durujaw, ani Talimɔn ta durujaw, ani Akubu ta durujaw, ani Hatita ta durujaw, ani Sobayi ta durujaw bɛɛ lajennin: mɔgɔ kɛmɛ ni bisaba ni kɔnɔntɔn (139).

<sup>43</sup> Alabatoso baaradenw tun ye Siha ta durujaw, ani Hasufa ta durujaw, ani Tabahoti ta durujaw, <sup>44</sup> ani Kerosi ta durujaw, ani Siyaha ta durujaw, ani Padɔn ta durujaw, <sup>45</sup> ani Lebana ta durujaw, ani Hagaba ta durujaw, ani Akubu ta durujaw, <sup>46</sup> ani Hagabu ta durujaw, ani Samulayi

ta durujaw, ani Hanan ta durujaw, <sup>47</sup> ani Gideli ta durujaw, ani Gahari ta durujaw, ani Rehaya ta durujaw, <sup>48</sup> ani Resen ta durujaw, ani Nekoda ta durujaw, ani Gazamu ta durujaw, <sup>49</sup> ani Uza ta durujaw, ani Paseha ta durujaw, ani Besayi ta durujaw, <sup>50</sup> ani Asina ta durujaw, ani Mehunimu ta durujaw, ani Nefusimu ta durujaw, <sup>51</sup> ani Bakibuki ta durujaw, ani Hakufa ta durujaw, ani Harihuri ta durujaw, <sup>52</sup> ani Basiluti ta durujaw, ani Mehida ta durujaw, ani Harisa ta durujaw, <sup>53</sup> ani Barikosi ta durujaw, ani Sisera ta durujaw, ani Tama ta durujaw, <sup>54</sup> ani Nesiya ta durujaw, ani Hatifa ta durujaw.

<sup>55</sup> Sulemani ta baardenw ta durujaw, olugu le tun ye Sotayi ta durujaw ye, ani Sofereti ta durujaw, ani Peruda ta durujaw, <sup>56</sup> ani Yahala ta durujaw, ani Darikon ta durujaw, ani Gideli ta durujaw, <sup>57</sup> ani Sefatiya ta durujaw, ani Hatili ta durujaw, ani Pokereti Hatisebayimu ta durujaw, ani Ami ta durujaw.

<sup>58</sup> Alabatoso baardenw, ani Sulemani ta baardenw ta durujaw, o beε lajennin tun ye mōgō keme saba ni bikōnōntōn ni fla (392).

<sup>59</sup> Ayiwa, minw tun bōra Teli Mela, ani Teli Harisa, ani Kerubi Adan, ani Imeri, olugu tōgōw ye nin ye; nka o ma se ka o ta somōgōw ni o ta buruju fō, k'a yira ko o ye Izirayelimōgōw ye: <sup>60</sup> olugu le tun ye Delaya ta durujaw ye, ani Tobiya ta durujaw, ani Nekoda ta durujaw: mōgō keme wōōrō ni bilooru ni fla (652). <sup>61</sup> Minw tun ye sarakalasebagaw ta durujaw ye olugu ra, o tun ye Habaya ta durujaw ye, ani Hakosi ta

durujaw, ani Barizilayi ta durujaw. Barizilayi le tun ka Galadikace Barizilayi denmuso do furu, o koson olugu togo lara ale ra. <sup>62</sup> O ka olugu ta burujusebew jini, nka o ma o ye. O ra, o ka o bo sarakalasebagaya ra. <sup>63</sup> Jamanatigi k'a fo o ye ko o man kan ka fen saninman domu, fo sarakalasebaga do ye Ala jininka ni Urimi ni Tumimi\* ye folo, ka o ko jalon.

<sup>64</sup> Ayiwa, jama bee lajennin tun ye mogo waga binaani ni fla ani mogo keme saba ni biworo (42 360). <sup>65</sup> O ta jon cemanw ni a musomanw tun ma jate; olugu tun ye mogo waga wolonfla ni mogo keme saba ni mogo bisaba ni wolonfla (7 337). Donkirilabaga cemanw, ani a musoman minw tun be o ra, o tun ye mogo keme fla (200). <sup>66</sup> So keme wolonfla ni bisaba ni woro (736), ani sofali keme fla ni binaani ni looru (245), <sup>67</sup> ani jogome keme naani ni bisaba ni looru (435), ani fali waga woro ni keme wolonfla ni mugan (6 720), o le tun be o fe.

<sup>68</sup> O tagara se Matigi Ala ta batoso yoro ra Zeruzalemu minke, gbatigi caman ka o yere diyanya sarakaw\* di Ala ta batoso lori baara kama, janko a ye lo a loyoro koro ra. <sup>69</sup> O ka fen minw di ka kapa ni o seko ye o baara kama, o kera saninden waga biworo ni kelen, ani warigbe kilo waga fla ni keme looru, ani sarakalasebaga derege keme.

---

\* **2:63** 2.63 Urimi ni Tumimi tun ye sarakalasebaga ta baarakeminan dow ye. Ala tun be tagamasiyen dow yira sarakalasebaga ra ni o fenw ye, ka Izirayelimogow ta kiti tige. Aw ye Bori 28.30, ani Sarakalasebagaw 8.8 fle.



<sup>70</sup> Sarakalasebagaw, ani Levi ta mɔgɔw, ani mɔgɔ tɔw, minw ye donkirilabagaw ye, ani Alabatoso donda kɔrɔsibagaw, ani a baardenw, olugu ni Izirayelimɔgɔw bɛɛ tagara sigi o ta duguw ra.

### 3

#### *Sarakajenifen lɔri*

<sup>1</sup> Ayiwa, san karo wolonflanan bɛ se wagati min na, o y'a sɔrɔ Izirayelimɔgɔw tun sigira o ta duguw ra ka ban. O wagati ra o bɛɛ tagara lajen Zeruzalemu i ko mɔgɔ kelen. <sup>2</sup> Yosadaki dence Yosuwe, ale ni a balema sarakalasebagaw\*, ani Sehalitiyeli dence Zorobabeli ni a balemaw, olugu wurira ka Izirayeli ta Ala ta sarakajenifen\* lɔ, ka saraka jenitaw\* bɔ o sarakajenifen kan, i n'a fɔ a sebera Musa ta sariya ra cogo min na, Musa min tun ye Ala ta cira ye. <sup>3</sup> O yɔrɔ mɔgɔw nasiran tun bɛ o ra, nka o bɛɛ n'a ta, o ka sarakajenifen lɔ a jusiginankɔrɔ kan, ka saraka jenitaw bɔ a kan Matigi Ala ye: sɔgɔmasaraka, ani wulafɛsaraka. <sup>4</sup> O kɔ, o ka gbatakɔrɔsigi janagbɛ\* kɛ, i n'a fɔ a sebera sariya ra cogo min na. Saraka jenita hakeya min tun ka kan ka bɔ lon o lon, o ka o bɔ. <sup>5</sup> O kɔ, o ka kɛ saraka jenitaw bɔ ye lon o lon, ani karokura sarakaw, ani saraka minw tun ka kan ka bɔ Matigi Ala ta janagbɛ saninmanw bɛɛ ra; dɔw fana nana ni o diyanya sarakaw\* ye, ka na o di Matigi Ala ma. <sup>6</sup> San karo wolonflanan tere fɔlɔ le ra o ka kɛ saraka jenitaw bɔ ye Matigi Ala ye, hali k'a sɔrɔ Matigi Ala ta batoso lɔri tun ma dabɔ fɔlɔ.

<sup>7</sup> O ka wari di kabakurulesebagaw ni yirilesebagaw ma, ka domuni ni minnifenw ni turu di Sidonkaw ni Tirikaw ma, ko o ye sediriyiriw tige Liban jamana ra, ka o bla kogoji kan, ka na ni a ye Zafa, i n'a fo Peresi jamana masace Sirusi yere tun k'a fo cogo min na.

*Alabatosokura lori*

<sup>8</sup> Izirayelimogow sera Ala ta batoso yoro ra Zeruzalemu san min na, o san flanan na, ani o san karo flanan na, o ka baara damina. Minw ka baara damina, o tun ye Sehalitiyeli dence Zorobabeli ye, ani Yosadaki dence Yosuwe, ani o balema tow, minw ye sarakalasebagaw\* ni Levi\* ta mogow ye, ani minw bee tun sekora ka na Zeruzalemu. Levi ta mogow minw tun ka san mugan sorow, ani minw tun temena o kan, o ka olugu ci ko o ye Matigi Ala ta batoso lori baaraw korosi. <sup>9</sup> Yosuwe ni a dencew ni a balemacew, ani Kadimiyeli ni a dencew, minw ye Zuda ta mogow dow ye, olugu bee farara nogon kan, ka ke Ala ta batoso lobagaw ta baara korosi ye. Henadadi ta mogow ni o dencew ni o balemacew, minw ye Levi ta mogow ye, olugu fana tun be ni o ye. <sup>10</sup> Bonlobagaw nana Matigi Ala ta batoso ju sigi tuma min na, o ka sarakalasebagaw wele ka na. Sarakalasebagaw tun ka o ta sarakalasebagaya faniw don, ka burufiyetaw ta. Levi ta mogow minw ye Asafu dencew ye, siranegge tegerew tun be olugu fana boro, janko ka Matigi Ala tando, i n'a fo Izirayeli masace Dawuda tun k'a fo cogo min na. <sup>11</sup> O tun be donkiriw lara, k'a lamina nogon fe, ka Matigi Ala tando k'a bonya, k'a fo ko:

«A ka ni,  
a ta numanya te ban k'a ye  
Izirayelimogow ta fan fe!»

Jama bee tun be mankanba cira, ka Matigi Ala tando, sabu o tun be Matigi Ala ta batoso jubora.

<sup>12</sup> Nka sarakalasebagaw, ani Levi ta mogow, ani gbatigi caman tun be yi, minw si tun korora kosebe, ani minw tun ka Alabatoso folo ye. Tuma min na bonlobagaw nana ke Alabatosokura ju sigi ye o na na, olugu ka ke kasi ye, ka kule; k'a soro mogow caman tun be nagarikanbaw bora.

<sup>13</sup> A kera ten, mogow tun te se ka nagarikanw ni kasikanw lon ka bo jagon na; sabu jama tun be kulekan caman le cira. O mankan tun be sera fo yorojan.

## 4

### *Alabatoso lori lalora*

<sup>1</sup> Ayiwa, minw ye Zuda ta mogow, ani Boniyaminu ta mogow ta juguw ye, olugu nana a men ko mogow minanin minw sekora ka na, ko olugu be batoso do lora Matigi Ala ye, Izirayeli ta Ala. <sup>2</sup> O tagara Zorobabeli ni Izirayeli ta gbatigiw fe, ka taga a fo o ye ko: «An fana bena lori ke ni aw ye, sabu an fana be aw ta Ala le batora i ko aw b'a ke cogo min na. Asiri masace Esari Hadon min ka anw lana yan, kabini ale ta wagati ra, an tun be sarakaw bora Ala ye.»

<sup>3</sup> Zorobabeli ni Yosuwe ni Izirayeli ta gbatigi tow ka o jaabi ko: «Aw ni anw te se ka jen ka batoso lo an ta Ala ye. Anw dama le bena so

lo Matigi Ala, Izirayeli ta Ala ye, i n'a fo Peresi jamana masace Sirusi k'a fo an ye cogo min na.»

<sup>4</sup> Nka o yoro mogow ka farifaga don Zuda mara mogow ra; o ka o lasiran janko o ye so lori dabra.

<sup>5</sup> O ka wari di fagama dow ma janko olugu ye baara bari; a kera ten baara fana lalora Peresi masace Sirusi ta masaya wagati bee ra, fo ka taga se Peresi masace Dariyusi ta wagati ma.

*Yahudiyaw juguw ka sebe ci masace ma*

<sup>6</sup> Serisesi ta masaya wagati ra, a ta masaya damina yere ra, Yahudiyaw juguw ka kuma dow sebe ka Zuda mara mogow ni Zeruzalemukaw jaraki.

<sup>7</sup> O ko fe, Peresi jamana masace Aritaserisesi fana ta wagati ra, Bisilamu ni Miteredati ni Tabeli ni o tongoonw ka sebe do ke k'a ci Peresi ta masace Aritaserisesi ma. O kumaw tun sebera Aramekaw ta sebericogo ni o ta kan le ra.

<sup>8</sup> Jamanatigi Rehumu, ani seberikebaga Simisayi, olugu fana ka sebe do ke k'a ci masace Aritaserisesi ma, Zeruzalemu dugu kama; o k'a sebe ko: <sup>9</sup> «Jamanatigi Rehumu, ani seberikebaga Simisayi, ani o baarakeogon tow, minw be Dini, ani Arifarisataki, ani Taripeli, ani Afarasi, ani Ereki, ani Babiloni, ani Suzi, ani Deha, ani Elamu, <sup>10</sup> ani masaceba togobatigi Osinapari ka siya minw mina ka na o bla Samari dugu konu, ani a ka minw bla Efirati ba terebenyanfan na, ani a yoro tow bee, anw le ka nin sebe ci.»

<sup>11</sup> O ka o sebe min ci, o sebe konokumaw ye nin ye; o ko:

«Masace Aritaserisesi ta jamana jamogo minw be Efirati ba terebenyanfan mara ra, ani a yoro tow ra, olugu le be nin sebe cira masace Aritaserisesi ma.

<sup>12</sup> «Masace, an be i lalonninya ko Yahudiya minw bora ele fe yi ka na yan, ko o Yahudiyaw sera Zeruzalemu yan; o ko o b'a fe ka o dugu murutinin ni o dugujugu le lo tuun. O be a kogow jusiginanw lora, k'a kogow lawuri. <sup>13</sup> O ra, masace ka kan k'a lon ko ni nin dugu koni lora, ni a kogow fana wurira, o tena ninsongo sara tuun, o tena wusugu sara tuun, tagamabagaw fana tena sirarawariw sara tuun. A laban masace ta sorota le bena dogoya. <sup>14</sup> Nka i n'a fo anw ta baro be bo masaso le ra, an k'a ye ko a bennin te ko ko min be ke masace dogoya sababu ye, an ye je o ko kan. O koson an ka nin kibaroyaw ci masace ma, <sup>15</sup> janko aw ye aw bemaw ta sebekorow segesege. Ni aw ka o sebew fle, aw bena a ye ko nin dugumogow ye mogo murutininw le ye, dugu min ka masacew ni o ta maraw sege. Yoro do lo, min mogow murutinin lo kabini folofolo. O le koson, o tun ka nin dugu ci. <sup>16</sup> An koni b'a fo masace ye ko ni nin dugu lora, ni a kogow wurira, o tuma foyi le tena ke ele fe tuun Efirati ba terebenyanfan na yan.»

### *Masace ka sebe jaabi*

<sup>17</sup> Ayiwa, masace ka o ta sebe jaabi, ko:

«Ne be nin sebe ci jamanatigi Rehumu, ani seberikebaga Simisayi ma, ani o baarakeogon to minw be Samari, ani yoro tow bee ra Efirati ba terebenyanfan na. Ne ta fori be aw ye, ani

tow bee. <sup>18</sup> Aw ka sebe min ci, o ka o sebe karan, k'a kumaw korow fo ne ye fana. <sup>19</sup> Ne ka mogɔ ci ka o kow segesege. A yera ko kabini wagatijan, nin dugu tun be wuri masacew kama, ani ko o be to ka muruti, ka mankanw lawuri. <sup>20</sup> Masace fangatigiw tun be Zeruzalemu. O ta fanga tun be Efirati ba terebenyanfan jamana bee kan. Mogow tun be ninsongow ni wusugu sara o ye, tagamabagaw tun be sirarawariw sara fana. <sup>21</sup> O ra, aw y'a fo o ye ko o ye o baaraw lalo; o man kan ka nin dugu lo, ni ne m'a sira di o ma. <sup>22</sup> Aw ye aw yere korosi, aw kana saliya don nin ko ra, janko nin ko kana na digi masace ra tuun ka teme nin kan.»

<sup>23</sup> Ayiwa, masace Aritaserisesi ta sebe karanna Rehumu ni seberikebaga Simisayi ni o jennogonw ja na minke doron, o tagara Yahudiyaw fe Zeruzalemu o yoronin bee ra, ka taga o jagboya ko o ye baaraw lalo fanga ra. <sup>24</sup> O kera minke, Ala ta batoso baara lalora Zeruzalemu. A lalora ka taga se fo Peresi masace Dariyusi ta masaya san flanan wagati ma.

## 5

### *Alabatoso lori daminana tuun*

<sup>1</sup> Ayiwa, cira Hagize, ani cira Jakariya min ye Ido ta mamaden do ye, Ala ka kuma do don olugu da ra k'a fo Zuda mara ta Yahudiyaw, ani Zeruzalemu ta Yahudiyaw ye, Izirayeli ta Ala togo ra.

<sup>2</sup> O kera minke, Sehalitiyeli dence Zorobabeli ni Yosadaki dence Yosuwe, olugu wurira ka Ala

ta batoso lori damina tuun Zeruzalemu. Ala ta ciraw fana tun be ni o ye, ka o demε.

<sup>3</sup> O tuma, Tatenayi min tun ye Efirati ba terebenyanfan mara jamanatigi ye o wagati ra, ani Setari Bozinayi ni o jenɲogɔn tɔw, olugu nana Yahudiyaw ko, ka na o jininka ko: «Jɔn le ko aw ye nin so lo k'a kogow lawuri?» <sup>4</sup> O ka o jininka fana ko: «Minw be nin so lora, olugu tɔgɔw ye di?»

<sup>5</sup> Nka o beε n'a ta, Ala tun k'a janto o Yahudiyaw ta jamɔgɔw ra. O ma o ta baara lalo; sebe min cira masace Dariyusi fe, o tora o ta baara ra fo ka na o sebe kojaabi na.

<sup>6</sup> Efirati ba terebenyanfan jamanatigi min ye Tatenayi ye, ani Setari Bozinayi ni a jenɲogɔn to minw be Afarisaki, ba terebenyanfan na, olugu ka sebe min ci masace Dariyusi ma, o sebe le ye nin ye. <sup>7</sup> O ka nin kumaw le sebe k'a ci, ko:

«Masace Dariyusi, Ala ye heraba ke i ye!  
<sup>8</sup> Masace, i ka kan k'a lon ko an tagara Zuda mara ra, ka taga se fo Alaba ta batoso yoro ra. Ayiwa, an k'a ye ko Yahudiyaw be o batoso lora ni kabakuru leseninw ye, ka yiriw don a kogow ra. Baara be kera ka ja, a fana be tagara ja o boro kosebe. <sup>9</sup> An ka o ta jamɔgɔw jininka ko: «Jɔn le ka sira di aw ma ko aw ye nin so lo, k'a kogow lawuri?» <sup>10</sup> An ka o jininka o tɔgɔw ra fana, janko ka o tɔgɔw fo i ye. An ka o ta jamɔgɔw tɔgɔw sebe. <sup>11</sup> O ka an jaabi ni kuma minw ye o ye nin ye; o ko: «Anw ye sankolo tigi ni dugukolo tigi Ala ta baaradenw le ye. Izirayeli masaceba do tun ka nin so min lo ka ban kabini san caman, an be o so le lora kura ye

tuun. <sup>12</sup> An bɛmaw le tun ka sankolo tigi Ala jusu bɔ, o kosɔn Ala tun ka o don Babilɔni ta masacɛ Nebukadinesari boro, min tun ye Kalideka ye. Ale le ka nin batoso ci, ka mɔgɔw mina ka taga ni o ye Babilɔni. <sup>13</sup> Nka Babilɔni ta masacɛ Sirusi ta masaya san folo ra, a ka sariya dɔ sigi ko o ye nin Alabatoso lɔ kokura tuun. <sup>14</sup> Nebukadinesari tun ka Ala ta batoso ta minan saninlaman ni a warigberaman minw ta ka bɔ Ala ta batoso kɔnɔ Zeruzalemu, ka taga ni a ye Babilɔnikaw ta ala ta batoso kɔnɔ, masacɛ Sirusi ka o fenw labɔ Babilɔnikaw ta ala ta batoso kɔnɔ. A tun ka o fenw di cɛ dɔ ma, min tɔgɔ tun ye ko Sɛsibasari. Masacɛ ka o cɛ kɛ jamanatigi ye, <sup>15</sup> k'a fo a ye ko a ye o fenw ta, ka taga o bla Zeruzalemu ta Ala ta batoso kɔnɔ, ka Alabatoso lɔ kokura a lɔyɔrɔkɔrɔ ra. <sup>16</sup> O Sɛsibasari tɔgɔ nana o cogo le ra, ka na Ala ta batoso ju sigi Zeruzalemu. K'a ta o lon na fo ka na se bi ma, a lori bɛ sen na, nka a ma ban folo.»

<sup>17</sup> «Ayiwa, ni a benna masacɛ ma, masacɛ ta sɛbɛkɔrɔw bɛ mara yɔrɔ min na Babilɔni, o ye o sɛbɛkɔrɔw flɛ kɔsɛbɛ, k'a lon ni a kera ko can lo ko masacɛ Sirusi tun ka sariya dɔ sigi ko o ye Ala ta batoso lɔ Zeruzalemu. O kɔ, ni masacɛ nana min latige o ko ra, a ye o lase an ma yan.»

## 6

### *Dariyusi ka Sirusi ta sariya sɛbɛ ye*

<sup>1</sup> Ayiwa, masacɛ Dariyusi ka mɔgɔ dɔw ci, ko o ye taga fleri kɛ sɛbɛmarayɔrɔ ra, o bɛ fen nafamanw mara yɔrɔ min na Babilɔni. <sup>2</sup> O tagara gbolokitabu dɔ melegenin ye Ekibatani, min ye



Medi mara duguba ye. A tun fora o sebe kono ko:

<sup>3</sup> «Masace Sirusi ta masaya san folo ra, masace Sirusi ka nin sariya sigi Zeruzalemu ta Alabatoso ko ra, ko Alabatoso ka kan ka lo kokura, k'a ke sarakaboyoro ye. A ka kan ka lo a jusiginankoro kan. A lo ye ke nongon\* na biworo, a bonya fana ye ke nongon na biworo. <sup>4</sup> O ka kan k'a lo ni kabakuru leseninw ni yiri ye: ni o ka kabakuru lesenin sira saba la, o be yiri sira kelen la, ni o ka kabakuru sira saba la, o be yiri sira kelen la. A baara wari be ka kan ka bo masace ta naforo le ra. <sup>5</sup> Ka fara o kan, Nebukadinesari tun ka Ala ta batoso ta minan saninlaman, ani a warigberaman minw ta ka bo Alabatoso kono Zeruzalemu, ka na ni a ye Babiloni, o fenw ka kan ka seko ka taga o no ra Zeruzalemu Alabatoso kono yi, ka taga o bla Ala ta batoso kono.»

*Masace Dariyusi k'a ta kuntigiw jaabi*

<sup>6</sup> Masace ko: «Ayiwa, sisan, ele Tatenayi min ye Efirati ba terebenyanfan jamanatigi ye, ani Setari Bozinayi, ani aw jengon to minw be Afarisaki, ba terebenyanfan mara ra, aw ye aw sen bo nin ko ra pewu. <sup>7</sup> Aw kana nin Alabatoso baara bari tuun. Aw y'a to Yahudiyaw ta jamanatigi ni o ta namogow ye a lo a loyokoro ra. <sup>8</sup> Ne b'a fe aw fana ye min ke Yahudiyaw ta namogow ye nin Alabatoso lori ko ra, o fle nin ye: Efirati ba terebenyanfan mara mogow be ninsongo minw sara, min ka kan ka bla masace

---

\* **6:3** 6.3 Nongon na kelen be se ka ben metere tarance le ma.

ta naforo ra, o wari le bɛna kɛ ka so baaraw bɛɛ kɛ. A wari ka kan ka sara a wagati ra, janko baara kana lalɔ. <sup>9</sup> Ni o mako ka lɔ fɛn o fɛn na, misitoranw, ani sagajigiw, ani sagaden cɛmanw, o ka kan ka fɛn minw kɛ saraka jɛnita\* ye k'a di sankolo tigi Ala ma, ani siman, ani kɔgɔ, ani rɛzɛnji, ani turu, ani Zeruzalɛmu dugu sarakalasebagaw\* bɛna fɛn o fɛn jini aw fɛ, aw ka kan ka o bɛɛ di o ma lon o lon; foyi kana o dɛsɛ, <sup>10</sup> janko o ye to ka saraka kasadimanw bɔ sankolo tigi Ala ye, ka Ala daari masacɛ ni a dencɛw ye, Ala ye o kisi. <sup>11</sup> Ne bɛ min fara o kan, o ye nin ye: Ni mɔgɔ o mɔgɔ ka nin sariya cɛn, aw ye o tigi ta bon yiri dɔ bɔ, ka o yiri nunbɔ, ka o turu o tigi kɔnɔ, ka se fɔ a kɔnɔbara ra, ka sɔrɔ k'a dulon o yiri ra. O kɔ, aw ye a ta bon cici k'a kɛ i ko sununkun. <sup>12</sup> Ni masa o masa, walama ni siya o siya ka nin sariya yɛlɛma, walama ka nin Zeruzalɛmu Alabatoso cɛn, Ala min sɔnna ko a tɔgɔ ye sigi nin yɔrɔ ra, ale Ala ye o tigi halaki. Ne Dariyusi le ka nin sariya sigi; ne fana b'a fɛ a ye kɛ ka kaɲa ni a cogo ye.»

### *Alabatoso baara bannin ta janagbe*

<sup>13</sup> Ayiwa, masacɛ Dariyusi ka min latigɛ, k'a ci kuntigiw ma, olugu ka o ciw bɛɛ kɛ. O kuntigiw le ye Tatenayi ye, min ye Efirati ba terebenyanfan jamanatigi ye, ani Setari Bozinayi ni o jɛnɔgɔnw.

<sup>14</sup> O ra, Yahudiyaw ta janɔgɔw ka so lɔri dabɔ tuun. O ta baara fana jana o boro, cira Hagize ni cira Jakariya ta kumaw baraka ra; Jakariya tun ye Ido ta duruja dɔ le ye. Yahudiyaw ka so lɔ fɔ

k'a ban, ka kapa ni Izirayeli ta Ala ta kuma ye, ani Peresi masacew ta kuma, minw tun ye Sirusi ye, ani Dariyusi, ani Aritaserisesi ye. <sup>15</sup> Alabatoso lora ka ban Adari karo† tere saba le ra. O kera masace Dariyusi ta masaya san wooronan na.

<sup>16</sup> Izirayelimogow, minw ye sarakalasebagaw\* ni Levi\* ta mogow ye, ani mogow minaninw to minw tun nana, olugu bee ka Ala ta batoso lori panagbe ke ni ninsondiya ye. <sup>17</sup> O Alabatoso ta panagbe ra, o ka misitoran keme ani sagajigi keme fla, ani sagaden ceman keme naani le ke saraka ye. O ka bakoronin tan ni fla ke Izirayelimogow bee ta jurumunyafa saraka\* ye; gba kelen, bakoronin kelen. <sup>18</sup> O ka sarakalasebagaw sigi, o bee ni o ta jenkuru, ka Levi ta mogow fana sigi ka kapa ni o ta jenkuruw ye, janko o ye Ala ta baara ke Zeruzalemu, i n'a fo a sebera Musa ta kitabu konoo cogo min na.

<sup>19</sup> San karo folo tere tan ni naani, mogow minaninw ka Jonyaban panagbe\* ke. <sup>20</sup> Sarakalasebagaw, ani Levi ta mogow bee tun ka o yere saninya; o cogo ra o bee tun saninyara. Levi ta mogow ka Jonyaban sarakaw faga mogow minaninw bee ye, ani o balema sarakalasebagaw ye, ani o yerew ye. <sup>21</sup> Izirayelimogow minanin minw tun sekora ka na, olugu bee ka o saraka domu. Minw fana tun ka o yere maboo jamana ta siya saninyabariw ta kow ra, ka fara mogow minaninw kan ka tugu Matigi Ala ko, Izirayeli ta Ala, olugu fana ka o saraka domu ni o ye. <sup>22</sup> O bee ka burufunubari panagbe\* ke jooon fe ni

---

† 6:15 6.15 Adari karo, o ye Yahudiyaw ta san karo tan ni flanan ye.

ɲagari ye, fɔ tere wolonfla; sabu Matigi Ala tun ka Asiri masace‡ ta miiriya yeɓema minke, k'a to a ka o demɛ Izirayeli ta Ala ta batoso lɔri ra, o ko tun ka o jusu fa ɲagari ra.

## 7

### *Esidarasi nana Zeruzalemu*

<sup>1</sup> Ayiwa, o kow ko fe, Esidarasi nana. A nana Peresi jamana masace Aritaserisesi ta wagati le ra. Esidarasi face tun ye Seraya ye; Seraya face tun ye Azariya ye, Azariya face tun ye Hilikiya ye, <sup>2</sup> Hilikiya face tun ye Salumu ye, Salumu face tun ye Sadoki ye, Sadoki face tun ye Ahitubu ye, <sup>3</sup> Ahitubu face tun ye Amariya ye, Amariya face tun ye Azariya ye, Azariya face tun ye Merayoti ye, <sup>4</sup> Merayoti face tun ye Zeraya ye, Zeraya face tun ye Uzi ye, Uzi face tun ye Buki ye, <sup>5</sup> Buki face tun ye Abisuwa ye, Abisuwa face tun ye Finehasi ye, Finehasi face tun ye Elehazari ye, Elehazari face tun ye sarakalasebagaw kuntigiba\* Haruna ye.

<sup>6</sup> O Esidarasi tɔgo le nana ka bo Babiloni. Sariya karamogo tun lo. Matigi Ala, Izirayeli ta Ala tun ka sariya minw di Musa ma, a tun karanna o sariyaw ra kosebe. A tun ka fen o fen jini masace fe, masace tun ka o bee di a ma, sabu Matigi Ala, a ta Ala boro tun be a kan.

<sup>7</sup> Aritaserisesi ta masaya san wolonflanan na, Izirayelimogo dow fana tun nana Zeruzalemu; sarakalasebagaw tun be o ra, ani Levi\* ta mogo

---

‡ 6:22 6.22 Asiri masace, o koro ye Peresi jamana masace.

dɔw, ani dɔnkirilabaga dɔw, ani Alabatoso donda kɔrɔsibaga dɔw, ani Alabatoso baaraden dɔw.

<sup>8</sup> Esidarasi sera Zeruzalemu masace Aritaserisesi ta masaya san wolonflanan na, o san karo loorunan na\*.

<sup>9</sup> A tun k'a ta tagama damina Babiloni\*, san karo folo tere folo ra, ka taga se Zeruzalemu san karo loorunan tere folo ra, sabu a ta Ala tun k'a janto a ra ka na. <sup>10</sup> Esidarasi tun k'a yere timinadiya Matigi Ala ta sariya karan na, ani k'a sira tagama, ani ka Izirayelimogow karan Ala ta sariyaw ni a ta cifoninw na.

*Masace ka cira min di Esidarasi ma*

<sup>11</sup> Esidarasi tun ye sarakalasebaga\* le ye, ani sariya karamog\*. Matigi Ala tun k'a ta sariyaw ni a ta kuma minw fo Izirayelimogow ye, a tun karanna o kow ra kosɛɛ. Masace Aritaserisesi ka seɛ min di Esidarasi ma, o seɛ le ye nin ye; a ko:

<sup>12</sup> «Ne Aritaserisesi, masaw ta masa, ne le be nin seɛ di sarakalasebaga Esidarasi ma, min ye sankolo tigi Ala ta sariyaw karamog ye. Ne be beɛ fo. <sup>13</sup> Ayiwa, ne b'a latige k'a fo ko Izirayelimog min o min be ne ta mara kɔnɔ, sarakalasebagaw, ani Levi\* ta mogow, min o min b'a fe ka taga ni ele Esidarasi ye Zeruzalemu, o tigi ye taga. <sup>14</sup> Ne, masace, ani ne ladibaga ce wolonfla le be ele ci, ka taga Zuda mara ni Zeruzalemu cogo fle. I ta Ala ta sariya min be i boro, i y'a fle k'a lon ni mogow be tagamana ka kapa ni o sariya ye. <sup>15</sup> Ka fara o kan, a diyara

---

\* **7:8** 7.8 Esidarasi ka o tagama min ke, o tun be kilo waga kelen tagama bo.

masace ni a ladibagaw ye ka warigbe ni sanin min di Izirayeli ta Ala ma, Ala min siginin be Zeruzalemu, i be taga ni o wari ni o sanin fana ye. <sup>16</sup> I bena wari ni sanin min o min soro Babiloni mara ra, ani sarakalasebagaw ni mogɔ tow bena fen minw di o yere sago ma Ala ta batoso ta baara kama Zeruzalemu, i bena taga ni o bee ye. <sup>17</sup> O ra, i jija ka misitoranw, ani sagajigiw, ani sagaden cemanw san ni o wari ye, ani siman sarakaw\*, ani rezenji sarakaw\*; i be taga o bee ke saraka ye, i ta Ala ta batoso ta sarakabonan kan Zeruzalemu. <sup>18</sup> Ni warigbe ni sanin to min ka to, ni min ka ben ele ni i balema Yahudiyaw ma, aw ye o ke ni o ye, ka kapa ni aw ta Ala sago ye. <sup>19</sup> I ta Ala ta batoso ta batorikeminan minw dira i ma, i be taga o fenw bla Zeruzalemu ta Ala ja korɔ yi. <sup>20</sup> Ni i mako ka lo fen o fen na tuun i ta Ala ta batoso ko ra, i ka kan ka min san, i be se ka o wari bo masace ta naforo ra.

<sup>21</sup> «O ra, ne, masace Aritaserisesi, ne b'a jini Efirati ba terebenyanfan warimarabagaw bee fe, ko sarakalasebaga Esidarasi, min ye sankolo tigi Ala ta sariya karamogɔ ye, ko ni ale ka fen o fen jini aw fe, ko aw ye o di a ma. <sup>22</sup> Aw be se ka o fenw di ka se fo warigbe kilo waga saba ni keme looru (3 500), ani simankise kilo waga bisaba (30 000), ani rezenji litiri waga naani ni keme looru (4 500), ani turu litiri waga naani ni keme looru (4 500), ani kogɔ hakeya min o min ka o diya. <sup>23</sup> Ni sankolo tigi Ala ka fen o fen ko fo a ta batoso ko ra, aw ye o ke ka ja, janko a ta dimi kana wuri masace ta mara kama, ani a dencew kama. <sup>24</sup> Aw ka kan k'a lon fana ko aw

man kan ka ninsongɔ, walama wusugu, walama sirarawari mina sarakalasebagaw fe, ani Levi ta mɔgɔw, ani nin Alabatoso donkirilabagaw, ani a dakɔrosibagaw, ani a baardenw, ani nin Alabatoso baarakebaga tɔw si fe. <sup>25</sup> Sisan ele Esidarasi, Ala ta hakiritigiya min be i fe, ka kapa ni o ye, i ka kan ka kititigebagaw, ani namɔgɔ dɔw sigi, olugu ye Efirati ba terebenyanfan mara mɔgɔw ta kitiw tige, ani minw bee be i ta Ala ta sariyaw lon; minw fana m'a lon i ye olugu karan a ra. <sup>26</sup> Ni mɔgɔ o mɔgɔ te i ta Ala ta sariya sira tagama ka ja, ani min te masace ta sariyaw fana sira tagama, o tigi ka kan ka faga, walama k'a gben, walama k'a borofenw bee bosi a ra, walama k'a bla kaso ra.»

### *Esidarasi ka baraka la Ala ye*

<sup>27</sup> Esidarasi ko: «Matigi Ala baraka, an bemaw ta Ala, min k'a don masace jusu ra, ko a ye nin bonya nɔgon la Matigi Ala ta batoso kan Zeruzalemu. <sup>28</sup> Ale Ala le ka kopuman ke ne ye, k'a to ne ko diyara masace ni a ladibagaw, ani a ta fagamabaw bee ye. Matigi Ala, ne ta Ala boro tun be ne kan minke, o sababu le ra, ne ka ne yere ja gbeleya ka Izirayeli ta namɔgɔ dɔw lajen ka taga ni olugu ye.»

## 8

### *Esidarasi ni a tagamanɔgɔnw*

<sup>1</sup> Ayiwa, gbatigi minw nana ni ne Esidarasi ye ka bo Babiloni, masace Aritaserisesi ta wagati ra, ani olugu ta mɔgɔ minw toɔw sebera ni o ye, olugu ye ni ye:

<sup>2</sup> Gërisomu, ale tun ye Finehasi ta duruja do ye.

Daniyeli, ale tun ye Itamari ta duruja do ye.

Hatusi, ale tun ye Dawuda ta duruja do ye.

<sup>3</sup> Sekaniya ta mogo do tun lo fana.

Jakariya, ale tun ye Parehosi ta duruja do ye;  
ce keme ni bilooru tun be ni a ye.

<sup>4</sup> Zeraya dence Eliyonayi, ale tun ye Pahati  
Mohabu ta duruja do ye; ce keme fla tun be ni  
a ye.

<sup>5</sup> Yahaziyeli dence Sekaniya, ale tun ye Zatu ta  
duruja do ye; ce keme saba tun be ni a ye.

<sup>6</sup> Yonatan dence Ebedi, ale tun ye Adini ta  
duruja do ye; ce bilooru tun be ni a ye.

<sup>7</sup> Ataliya dence Ezayi, ale tun ye Elamu ta  
duruja do ye; ce biwolonfla tun be ni a ye.

<sup>8</sup> Mikayilu dence Zebadiya, ale tun ye Sefatiya  
ta duruja do ye; ce biseegi tun be ni a ye.

<sup>9</sup> Yeyeli dence Abidiyasi, ale tun ye Yohabu ta  
duruja do ye; ce keme fla ni tan ni seegi tun be  
ni a ye.

<sup>10</sup> Yosifiya dence Selomiti, ale tun ye Bani ta  
duruja do ye; ce keme ni biwooro tun be ni a ye.

<sup>11</sup> Bebayi dence Jakariya, ale tun ye Bebayi ta  
duruja do ye; ce mugan ni seegi tun be ni a ye.

<sup>12</sup> Hakatan dence Yohanan, ale tun ye Azigadi  
ta duruja do ye; ce keme ni tan tun be ni a ye.

<sup>13</sup> Adonikamu ta durujaw ta mogo labanw tun  
ye Elifeleti ni Yeweli ni Semaya ye; ce biwooro  
tun be ni olugu ye.

<sup>14</sup> Utayi ni Zakuri, olugu tun ye Bigivayi ta  
duruja do ye; ce biwolonfla tun be ni olugu ye.



15 Ayiwa, kɔ min bɛ woyo ka taga Ahava, ne tagara o lajɛn o kɔda ra; an ka an ta fanibonw lo o yɔrɔ ra ka tere saba kɛ yi. Ne nana jama flɛ minkɛ, ka sarakalasebagaw\* fana flɛ, ne ma Levi\* ta mɔgɔ si ye o ra. 16 O ra, ne ka Eliyezeri ni Ariyeli ni Semaya ni Elinatan ni Natan ni Jakariya ni Mesulamu wele, olugu tun ye kuntigi dɔw ye. Ne ka Yoyaribu ni Elinatan fana wele, olugu tun ye mɔgɔ karanninw le ye. 17 Ne ka o ci ka taga Ido fɛ, min tun ye jamɔgɔ dɔ ye Kasifiya. O tun ka kan ka taga min fɔ Ido ni a jɛnɔgɔnw ye, minw ye Alabatoso baaradenw ye Kasifiya, ne ka o kumaw fɔ o ye, ko o ye baaraden dɔw bla ka na an demɛ an ta Ala ta batoso ta baaraw ra. 18 I n'a fɔ an ta Ala ta borɔpuman tun bɛ an kan, o sɔnna ka Serebiya ci ka na an fɛ; cɛ hakiriman tun lo. Mali, min ye Levi ta duruja dɔ ye, ani Izirayeli ta duruja dɔ, ale ta mɔgɔ dɔ tun lo. A tun nana ni a dencɛw ni a balemaw fana ye; o bɛɛ tun kɛra cɛ tan ni seegi. 19 Hasabiya ni Ezayi, minw ye Merari ta duruja dɔw ye, olugu fana tun nana ni o balemaw ni o dencɛw ye; o bɛɛ tun kɛra cɛ mugan. 20 Dawuda ni jamana jamɔgɔw tun ka Alabatoso baaraden minw bla Levi ta mɔgɔw kɔrɔ fɔlɔfɔlɔ janko ka o demɛ, o nana ni o mɔgɔw ta duruja dɔw ye fana. Olugu tun kɛra baaraden cɛ kɛmɛ fla ni mugan ye. O bɛɛ tun welera o tɔgɔ le ra kelen kelen.

21 Ayiwa, ka an to Ahava kɔ kɔrɔ yi, ne k'a fɔ mɔgɔw ye ko an ye sun don, ka an yɛrɛ majigi an ta Ala na kɔrɔ, k'a daari, ko a ye an ni an denw ni an borofɛnw bɛɛ numan se an seyɔrɔ ra. 22 K'a fɔ masacɛ ye ko a ye sorasiw ni sotigi dɔw bla ni

an ye, janko ka an k̄or̄osi an juguw ma sira ra, o maroya tun b̄e ne ra; sabu anw yere le tun k'a f̄o masace ye ka ban ko: «Ni m̄oḡo o m̄oḡo b̄e tugu an ta Ala k̄o, Ala ta baraka b̄e to o tigi kan, ka kopuman k̄e a ye; nka minw b̄e b̄o Ala k̄o, Ala ta dimi le b̄e ben olugu kan ni baraka ye.» <sup>23</sup> O ra, an ka sun don, ka an ta Ala daari; a fana ka an jaabi.

<sup>24</sup> O k̄o, ne ka c̄e tan ni fla panawoloma sarakalasebagaw kuntigiw c̄e ra: Serebiya, ani Hasabiya, ani o balema c̄e tan. <sup>25</sup> Masace ni a ladibagaw ni a ta kuntigiw, ani Izirayelim̄oḡo minw b̄e b̄e Babil̄oni, olugu ka warigbew ni saninw ni fen minw b̄e b̄e di Alabatoso ta baara kama, ne ka o fenw b̄e b̄e jate o m̄oḡow ja na. <sup>26</sup> Ne ka warigbe kilo waga muga (20 000) jate ka o di o ma, ani warigbe minanw kilo waga saba (3 000) ani sanin kilo waga saba (3 000) <sup>27</sup> ani sanin seti muga, minw hakeya tun b̄e saninden waga kelen b̄o, ani siran̄ege minan nugunin pumanman fla; o sonḡo tun b̄e sanin sonḡo b̄o.

<sup>28</sup> O k̄o, ne k'a f̄o o ye ko: «Aw saninyara ka k̄e Matigi Ala ta ye; nin minanw fana saninyara. M̄oḡow le k'a latige o yere sago ma ka nin warigbe ni nin sanin di Matigi Ala ma, aw b̄emaw ta Ala. <sup>29</sup> O ra, aw ka kan ka aw janto nin fenw na kosebe. Ni an nana taga se Zeruzalemu, aw b̄ena o fenw jate Matigi Ala ta batoso bonw k̄on̄o, sarakalasebagaw kuntigiw, ani Levi ta m̄oḡow, ani Izirayeli ta gbatigiw b̄e b̄e ja na.»

<sup>30</sup> O warigbe ni o sanin ni o minan minw tun

jatera, sarakalasebagaw, ani Levi ta mōgōw ka o mina, ka taga ni o ye an ta Ala ta batoso kōnō Zeruzalemu.

*Esidarasi ni a tagamaḡōḡōw sera Zeruzalemu*

<sup>31</sup> Ayiwa, an bōra Ahava kō yōrō ra ka taga se Zeruzalemu, san karo fōlō tere tan ni fla ra. An ta Ala tun k'a janto an na. A ka an tanga an juguw ma, ani benkannikebagaw ma sira ra.

<sup>32</sup> An sera Zeruzalemu minke, an ka tere saba bla ka nenekiri. <sup>33</sup> A tere naaninan, an ka warigbe ni sanin ni minanw jate an ta Ala ta batoso kōnō, k'a di sarakalasebaga\* Meremoti ma, Huri dence. Finehasi dence Elehazari tun be ni a ye, ani Levi\* ta mōgō dōw, minw tun ye Yosuwe dence Yozabadi ye, ani Binuwi dence Nohadiya. <sup>34</sup> A beε jatera, k'a beε suma tuma min na, an k'a beε lajennin jateda sebe.

<sup>35</sup> Mōgō minanin minw tun sekōra ka na, olugu ka saraka jenitaw\* bō Izirayeli ta Ala ye; o ka misitoran tan ni fla ke saraka ye Izirayeli ta mōgōw beε tōḡō ra, ani sagajigi bikōnōntōn ni wōrō, ani sagaden ceman biwolōnfla ni wolōnfla; o ka bakōrōnin tan ni fla di ka o ke jurumunyafa saraka\* ye. O beε kera saraka jenita ye, k'a di Matigi Ala ma. <sup>36</sup> Masace tun ka cira minw fō, o ka o lase masace ta fagamaw ma, ani Efirati ba terebenyanfan jamanatigiw ma; olugu ka Ala ta mōgōw deme Ala ta batoso lori baara ra.

## 9

*Yahudiya minw tun ka siya were musow ta*

<sup>1</sup> Ayiwa, o kow bæε tɛmɛnin kɔ, jama ɲamɔɔ dɔw nana ne fɛ ka na a fɔ ne ye ko: «Izirayɛlimɔɔw, ani sarakalasebagaw\*, ani Levi\* ta mɔɔw ma sɔn ka o yɛrɛ mabɔ nin jamana mɔɔw ra; o ma sɔn ka faran nin jamana ta ko haramuninw na. O ka o ta kɛwalew kaja ni Kanaanakaw ta kɛwalew le ye, ani Hɛtikaw, ani Perezikaw, ani Yebusikaw, ani Amɔnkaw, ani Mohabukaw, ani Misirankaw, ani Amɔrikaw. <sup>2</sup> O ka o siyaw ta denmusow ta ka o kɛ o ta musow ye, ka dɔw di o dencɛw fana ma; o cogo ra, o ka an ta siya saninman ɲagami ni nin jamana ta siyaw ye. Kuntigiw ni ɲamɔɔw yɛrɛ le kɔnna ka nin terenbariyakow kɛ.»

<sup>3</sup> Ne ka o kuma mɛn minke, ne ka ne ta faniw ni ne ta deregeba mina ka o faran, ka kɛ ne kunsigiw, ani ne bonbosiw tufatufa ye k'a bɔn; ne jusu kasinin siginin tora. <sup>4</sup> O kera minke, Izirayɛli ta Ala ta kuma ɲasiran tun bɛ mɔɔ minw na, olugu bæε nana lajɛn ne kɔrɔ, sabu mɔɔ minaninw ta terenbariyakow tun digira o ra. Ne kɔni jusu kasinin siginin tora fɔ ka taga wulafɛsaraka bɔwagati se. <sup>5</sup> Wulafɛsaraka bɔwagati ra, ne jusu kasinin tun siginin bɛ yɔrɔ min na, ne wurira ka bɔ o yɔrɔ ra, ni ne ta faniw ni ne ta deregeba faranfarannin ye. Ne ka ne kinbiri gban ka ne boro lawuri Matigi Ala, ne ta Ala fɛ.

*Esidarasi ka Ala daari mɔɔw ta terenbariya kɔsɔn*

<sup>6</sup> Ne k'a daari k'a fɔ ko:  
«E, ne ta Ala, ne maroyara fɔ ka ne kun suuru; ne tɛ se hali ka ne ɲa kɔrɔta i fan fɛ, ne ta

Ala; sabu an ta jurumunw cayara fɔ ka an kun datugu. An ta hakew cayara ka se fɔ sankolo ma. <sup>7</sup> K'a ta an bemaw ta tere ra, ka na se fɔ bi ma, an ta jurumunw cayara. An ta jurumunw le kosɔn, anw ni an ta masacew ni an ta sarakalasebagaw donna siya were mɔgɔw ta masacew boro, k'a to o ka an faga, ka an mina ka bɔ an ta jamana ra, ka an borofenw ce, ka an lamaroya i n'a fɔ an be cogo min na bi. <sup>8</sup> Nka sisan, Matigi Ala, an ta Ala, i makarira an na ka mɔgɔ dama dama kisi an ta siya ra, ka yɔrɔ dɔ to an ye, an be se ka na sigi yɔrɔ min na, i ta jamana saninman kɔnɔ. O ra, an ta Ala, ele le ka i ta yeelen bɔ an ye, ka laganfiya dɔɔnin di an ma an ta jɔnya ra; <sup>9</sup> sabu anw ye jɔnw le ye, nka an ta Ala ma an to jɔnya ra. A ka kɔnuman ke an ye, ka an ko diya Peresi jamana masacew ye; a ka barakakura don an na, janko an ye an ta Ala ta batoso lɔ, k'a yɔrɔ cenninw lalaga, ani janko an ye sigiyɔrɔ janaman sɔrɔ Zuda ni Zeruzalemu.

<sup>10</sup> «Nka nin ko min kera tan ka ban, an be se ka mun le fɔ nin kɔ fe tuun, an ta Ala! An ma i ta kumaw jate; <sup>11</sup> i tun ka o kuma minw fɔ an ye i ta jɔnw sababu ra, minw ye ciraw ye. I tun ko: <Aw bena taga jamana min tigiya ta, o jamana mɔgɔw ka jamana lanɔgɔ ni o ta kewalejuguw ye. O ka o ta kewale haramuninw ke, k'a ta jamana kun kelen na, ka taga a bla a kun dɔ ra, fɔ ka jamana fa ni o ta fen saninyabariw ye. <sup>12</sup> O kosɔn, aw kana aw denmusow di o dencew ma furu ra, aw fana kana o denmusow ta aw dencew ye. Aw kana foyi ke o ye min be se ka o fentigiya, walama min be se k'a to o ye pasuma

sorɔ. Ni o kera, aw bena baraka sorɔ, ka jamana fenpumanw domu, ani ka o fenw to aw ta duruja nataw fana ye wagati bæε.>

<sup>13</sup> «Ayiwa, nin ko min sera an ma, o ye an yere ta kewalejuguw ni an ta hake caman no le ye. Nka o bæε n'a ta, an ta Ala, i ka hake min bo an na, an ta jurumun tun ka ca ni o bæε ye belen; i fana ka mɔgɔ dama dama janaman to an ye. <sup>14</sup> Yala an belen ka kan ka ban i ta kuma ma, ka jen furu ra ni nin mɔgɔw ye, minw be nin ko haramuninw jɔgɔn ke wa? Ni an ka o ke, i tena dimi an korɔ ka an halaki, ka an bæε ban pewu wa? <sup>15</sup> E, Matigi Ala, Izirayeli ta Ala, i terennin lo! Anw mɔgɔ dama dama le tora bi. An fle i ja korɔ ni an ta hakew ye; k'a sorɔ mɔgɔ si te se ka lo ele ja korɔ nin cogo ra tan.»

## 10

### *Izirayelimɔgɔw lora o ta jurumunw na*

<sup>1</sup> Ayiwa, Esidarasi tun k'a kinbiri gban Ala ta batoso ja fe, a be Ala daarira, ka o ta jurumunw fo, ka kasi. K'a to o ra, Izirayeli cew, ani a musow, ani a denmisenw camanba nana a lamini; olugu fana tun be kasira kosebe. <sup>2</sup> Yeyeli dence Sekaniya, min ye Elamu ta duruja do ye, ale k'a fo Esidarasi ye ko: «An koni ka an ta Ala kan bla, sabu siya were minw ka an lamini, an ka o musow furu. Nka o bæε n'a ta, jigi belen be Izirayeli fe nin bæε ko. <sup>3</sup> Ayiwa, sisan an ye jɛnjɔgɔnya\* don ni an ta Ala ye, k'a latige ko an bena o musow ni o denw bæε labla, o ye taga; an bena o ke ka kapa ni an matigice Esidarasi ta

kuma ye, ani an ta Ala ta kuma pasiran be mogɔ minw na. Sariya ka min fo an ye, an y'a ke o cogo ra. <sup>4</sup> Ele ye wuri, sabu nin ko be ele le boro. An koni be ni i ye. I jija ka nin ko nanabo.»

<sup>5</sup> O kuma fora minke, Esidarasi wurira. A ka sarakalasebagaw\* ta pamogow ni Levi\* ta mogow ni Izirayeli jama bee lajen; a ko o ye kari, ko kuma min fora, ko o bena a ke ten. O karira.

<sup>6</sup> O ko, Esidarasi bora Ala ta batoso na fe, ka taga Eliyasibu dence Yohanan ta bon konɔ. K'a to o yoro ra, a ma domuni ke, a fana ma ji min, sabu hali bi a belen tun be kasira mogɔ minaninw ta terenbariyakow koson.

*Izirayelimogow ka jogonye do ke*

<sup>7</sup> Ayiwa, o ka Zuda mara mogow ni Zeruzalemukaw ni mogɔ minaninw bee wele ko o ye na lajen Zeruzalemu. <sup>8</sup> O k'a fo ko ka kapa ni pamogow ni kuntigiw ta kuma ye, ko ni mogɔ o mogɔ ma na sani tere saba ce, ko o bena o tigi borofenw bee bosi a ra, k'a gben ka bo mogɔ minaninw ta jen ra fana.

<sup>9</sup> O tere saba konɔ, Zuda mara mogow ni Boniyaminu ta mogow bee nana lajen Zeruzalemu. O kera san karo konontonnan tere mugan na; jama bee siginin tun be kene kan Ala ta batoso na fe. Nin ko pasiran koson, ani sanji fana koson, o tun be yereyerera.

<sup>10</sup> Sarakalasebaga\* Esidarasi wurira ka lo, k'a fo o ye ko: «Aw ka Ala kan bla, sabu aw ka siya were musow furu; aw ka do le fara Izirayeli ta hakew kan. <sup>11</sup> O ra sisan, aw ye lo aw ta jurumunw na Matigi Ala, aw bemaw ta Ala na

ƙoƙo, k'a sago ke. Aw ye faran ka bo nin jamana ta siyaw ra, ka faran nin siya were musow ra.»

<sup>12</sup> Jama bee k'a jaabi ni kanba ye ko: «Can lo! I k'a fo cogo min na, an ka kan k'a ke ten le.» <sup>13</sup> O ko: «Nka jama caman le be yan, sanji wagati lo fana; o koson an te se ka to kene ma yan. Nin ko fana te se ka janabo tere kelen walama tere fla doron kon, sabu mago caman be an ce ra minw ka jurumun ke nin ko ra. <sup>14</sup> O ra, an ta pamogow ye lajen jama bee no ra. Ce minw bee be an ta duguw ra, minw ka siya were musow ta, o bena wagati do yira olugu ra, o bee kelen kelen bena na ni o ta dugu pamogo dow ye, ani a kititigebaga dow. An bena to ka nin ko janabo ten le fo ka taga a to an ta Ala ta dimiba min be an kan nin ko koson, o dimi ye mabo an na.»

<sup>15</sup> Ayiwa, Asaheli dence Yonatan, ani Tikiva dence Yaziya, olugu doron le ma son o kuma ma; Mesulamu ni Sabetayi min ye Levi\* ta mogow ye, olugu fana tun farara o kan. <sup>16</sup> Nka a tun fora cogo min na, mago minanin tow k'a ke ten. Sarakalasebaga Esidarasi ka gbatigi dow janawoloma ka bo gba bee kelen kelen na, ka o bee togo wele. Olugu lajenna, k'a damina san karo tannan tere folo ra, ka ke nin kow janabo ye. <sup>17</sup> O sanyelema karo folo tere folo, ce minw bee tun ka siya were muso furu, o ka olugu bee ta kow janabo ka o ban.

*Mogo minw tun ka siya were musow ta*

<sup>18</sup> Ayiwa, sarakalasebaga\* minw tun ka siya were musow ta, olugu le ye nin ye:



Maseya ni Eliyezeri ni Yaribu ni Gedaliya, olugu tun ye Yosadaki dence Yosuwe ta duruja dow ye, ani a balemaw ta durujaw. <sup>19</sup> Olugu ka o boro don nagon boro, ka layiri ta ko o be o ta musow bla, ani ka sagajigi kelen di ka o ke o ta hakebo saraka\* ye.

<sup>20</sup> Hanani ni Zebadiya, olugu tun ye Imeri ta duruja dow ye.

<sup>21</sup> Maseya ni Iliya ni Semaya ni Yeyeli ni Oziyasi, olugu tun ye Harimu ta duruja dow ye.

<sup>22</sup> Elizohenayi ni Maseya ni Sumayila ni Netaneheli ni Yozabadi ni Elehasa, olugu tun ye Pasuri ta duruja dow ye.

<sup>23</sup> Yozabadi ni Simeyi ni Kelaya min be wele fana Kelita, ani Petaya ni Zuda ni Eliyezeri, olugu tun ye Levi\* ta mogow ye.

<sup>24</sup> Eliyasibu, ale tun ye donkirilabaga do ye.

Salumu ni Telemu ni Uri, olugu tun ye Alabatoso dakorosibaga dow ye.

<sup>25</sup> Minw tun be Izirayelimogo tow ce ra, olugu ye nin ye:

Ramiya ni Isiya ni Malikiya ni Miyaminu ni Elehazari ni Malikiya ni Benaya, olugu tun ye Parehosi ta duruja dow ye.

<sup>26</sup> Mataniya ni Jakariya ni Yeyeli ni Abidi ni Yeremoti ni Iliya, olugu tun ye Elamu ta duruja dow ye.

<sup>27</sup> Eliyonayi ni Eliyasibu ni Mataniya ni Yeremoti ni Zabadi ni Aziza, olugu tun ye Zatu ta duruja dow ye.

<sup>28</sup> Yohanan ni Hananiya ni Zabayi ni Atelayi, olugu tun ye Bebayi ta duruja dow ye.

<sup>29</sup> Mesulamu ni Maluki ni Adaya ni Yasubu ni Sehali ni Yeremoti, olugu tun ye Bani ta duruja dow ye.

<sup>30</sup> Adina ni Kelali ni Benaya ni Maseya ni Mataniya ni Betisaleli ni Binuwi ni Manase, olugu tun ye Pahati Mohabu ta duruja dow ye.

<sup>31</sup> Eliyezeri ni Isiya ni Malikiya ni Semaya ni Simeyon ni <sup>32</sup> Boniyaminu ni Maluki ni Semariya, olugu tun ye Harimu ta duruja dow ye.

<sup>33</sup> Matinayi ni Matata ni Zabadi ni Elifeleti ni Yeremayi ni Manase ni Simeyi ni olugu tun ye Hasumu ta duruja dow ye.

<sup>34</sup> Mahadayi ni Amuramu ni Uweli, olugu tun ye Bani ta duruja dow ye, <sup>35</sup> ani Benaya ni Bediya ni Keluhu <sup>36</sup> ni Vaniya ni Meremoti ni Eliyasibu <sup>37</sup> ni Mataniya ni Matinayi ni Yahasayi <sup>38</sup> ni Bani ni Binuwi ni Simeyi <sup>39</sup> ni Selemiya ni Natan ni Adaya, <sup>40</sup> ni Makinadibayi ni Sasayi ni Sarayi <sup>41</sup> ni Azareli ni Selemiya ni Semariya <sup>42</sup> ni Salumu ni Amariya ni Yusufu.

<sup>43</sup> Yeyeli ni Matitiya ni Zabadi ni Zebina ni Yadayi ni Yoweli ni Benaya, olugu tun ye Nebo ta duruja dow ye.

<sup>44</sup> Ayiwa, o mogow bee le tun ka siya were musow ta; o caman fana tun ka denw soro ni o musow ye.

**Biblu Ala ta Kuma**  
**Jula: Biblu Ala ta Kuma Bible**

copyright © 2013 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Julakan

Contributor: Wycliffe Bible Translators, Inc.

All rights reserved.

2020-11-18

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 21 Feb 2024 from source  
files dated 29 Jan 2022

0c9588de-99ac-53f9-aa9b-6885106dcde8